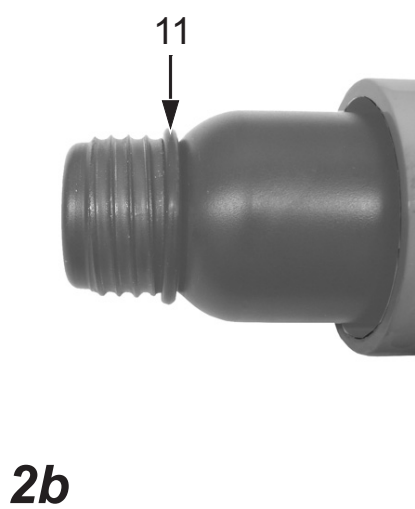
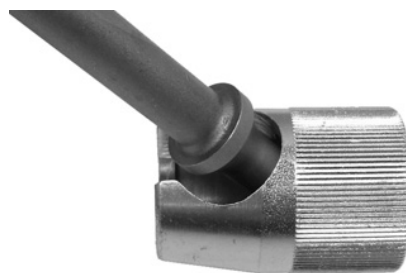
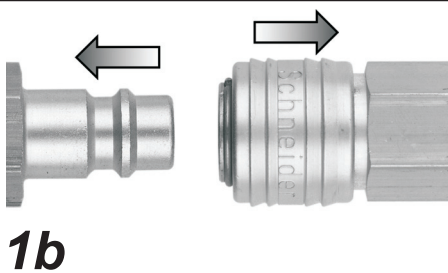
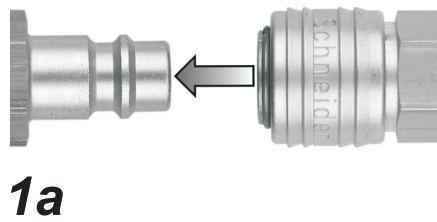
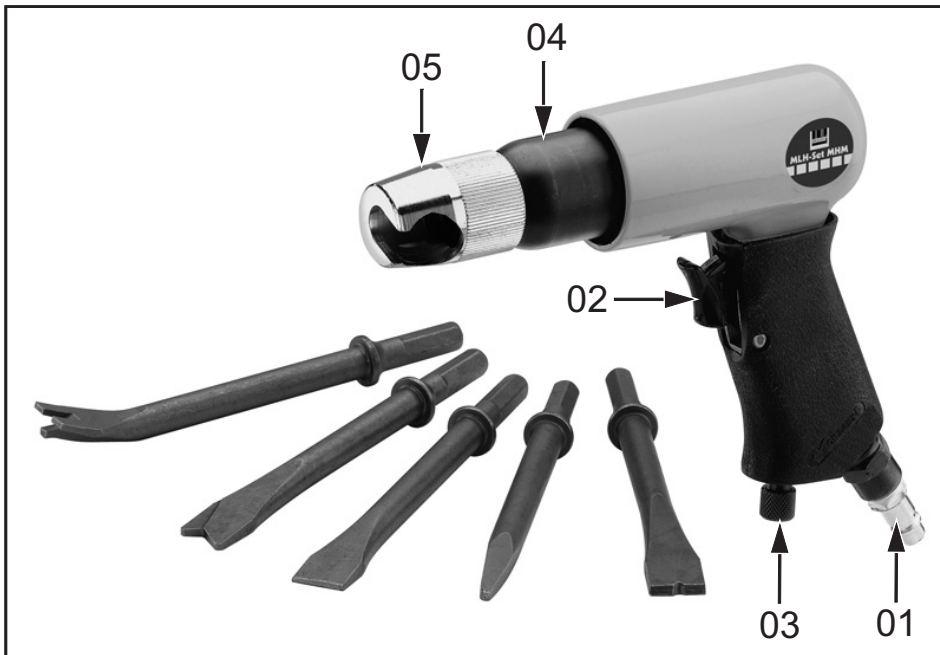


D	Originalbedienungsanleitung	Teil 1	I/ 1	Teil 2	II/ 1
---	-----------------------------	--------	------	--------	-------

MLH-MHM
D322254





Inhaltsverzeichnis - Teil 1


1.1	Allgemeine Hinweise.....	1
1.2	Lieferumfang.....	1
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
1.4	Technische Daten.....	1
1.5	Aufbau	1

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

1.1 Allgemeine Hinweise

Sicherheitshinweise beachten!

Bedienungsanleitung lesen!

 **Achtung:** Bedienungsanleitung Teil 2 lesen und beachten!

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.

1.2 Lieferumfang

- Meißelhammer
- Bolzenabschlagmeißel

1.4 Technische Daten

Leistung	0,3	kW
Luftverbrauch	150 - 240	l/min
Maximal zulässiger Druck	7	bar
Arbeitsdruck (Fließdruck)	4 - 6	bar
Schlagzahl	3000	Schläge/min
Hublänge (Kolben)	65	mm
Werkzeugaufnahme (Sechskant)	10	mm
Meißelhalterung	Kreuzschlitz - Haltekappe	
Impulsschalldruckpegel L_{pa} (in 1 m Abstand) nach DIN 45 635, Teil 20	98	dB(A)
Impulsschallleistungspegel L_{wa} nach DIN 45 635, Teil 20	109	dB(A)
Vibration nach DIN ISO 8662	13,4	m/s^2
Abmessungen: Breite x Tiefe x Höhe	200 x 51 x 185	mm
Empfohlener Schlauchdurchmesser (innen) bei L= 10 m	9	mm
Gewicht	1,5	kg

1.5 Aufbau

- 01 Stecknippel
- 02 Abzugshebel
- 03 Luftregulierung

- Blechschneidmeißel
- Spitzmeißel
- Trennmeißel
- Flachmeißel
- Ölflasche
- Kunststoffkoffer
- Bedienungsanleitung

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der druckluftbetriebene Meißelhammer ist ein Gerät für den handwerklichen Einsatz und eignet sich zum:

Bearbeiten von Mauerwerk aus Ziegeln, Gasbeton, Hohlblocksteinen, Gipsdielen, Bims- und Schlackesteinen oder ähnlichen Materialien.

Trennen oder Schneiden von Blechen, zum Abschlagen von Bolzen und zum Einschlagen von Löchern.

Jede andere Verwendung ist zweckentfremdet.

- 04 Zylinder
- 05 Kreuzschlitz - Haltekappe
- 11 O - Ring

DE EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt:
 2006/42/EG; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Meißelhammer: MLH-MHM Serien-Nr.: G112083 Jahr der CE-Kennzeichnung: 2010
 Der Unterzeichner ist Leiter Forschung und Entwicklung; Dokumentationsbeauftragter

GB EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that this product complies with the following guidelines and standards:
 2006/42/EC; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Chisel hammer: MLH-MHM Serial no.: G112083 Year of CE mark: 2010
 Undersigned is Head of research and development; Documentation representative

F Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes :
 2006/42/CE ; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662;
 DIN 45635-20
Marteau burineur: MLH-MHM N° de série : G112083 Année du marquage CE : 2010
 Signataire est Directeur de recherche et développement; Responsable de documentation

E Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes directivas y normas:
 2006/42/CE; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Martillo cincelador: MLH-MHM N.º serie: G112083 Año del marcado "CE" de conformidad: 2010
 El firmante es Director de investigación y desarrollo; Responsable de documentación

NL EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat dit product overeenkomt met de volgende richtlijnen en normen:
 2006/42/EG; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Beitelhamer: MLH-MHM Serien.: G112083 Jaar van de CE-markering: 2010
 Ondertekend: Hoofd Onderzoek en ontwikkeling; Documentatieverantwoordelijke

PL Deklaracja zgodności WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, iż produkt ten jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami:
 2006/42/WE; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662;
 DIN 45635-20
Pneumatyczny młot udarowy: MLH-MHM Nr seryjny: G112083 Rok oznakowania CE: 2010
 Podpis: Kierownik Działu Badań i Rozwoju; Rzeczoznawca

H EG-konformitásnyilatkozat

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő irányelveknek és szabványoknak:
 2006/42/EK; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Vésőkalapács: MLH-MHM Sorozatszám: G112083 A CE-bejegyzés éve: 2010
 Aláíró: Fejlesztés/Kísérlet vezetője; A dokumentálás felelőse

CZ ES-Prohlášení o shodě

Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami:
 2006/42/ES; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Sekací kladivo: MLH-MHM Sériové č.: G112083 Rok označení CE: 2010
 Podepsaná osoba je vedoucí vývoje a výzkumu; Zodpovědný za dokumentaci

SK EG-Osvedčenie konformity

Prehlasujeme na našu zodpovednosť, že daný produkt zodpovedá nasledovným smerniciam a normám:
 2006/42/ES; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009; ISO 8662; DIN 45635-20
Sekacie kladivo: MLH-MHM Sériové č.: G112083 Rok označenia CE: 2010
 Podpísaný je vedúci vývoja/skúšky; zodpovedný za dokumentáciu

RUS Декларация о соответствии ЕС

Мы заявляем со всей ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и директивам:
 2006/42/EG; DIN EN 792-4:2000+A1:2008; EN ISO 12100-1:2003+A1:2009; EN ISO 12100-2:2003+A1:2009;
 ISO 8662; DIN 45635-20
Отбойный молоток: MLH-MHM Серийный №: G112083 Год маркировки CE: 2010
 Нижеподписавшийся: Руководитель отдела исследования и развития; ответственный за документацию



06.2010

Schneider Druckluft GmbH
 Ferdinand-Lassalle-Str. 43
 D-72770 Reutlingen

i.V./pp/p.p./bij volmacht/z up./v zastoupení/v.z./Во исполнение
 Christian Kneip

Inhaltsverzeichnis - Teil 2

2.1	Allgemeine Hinweise.....	1
2.2	Symbole	1
2.3	Sicherheitshinweise.....	2
2.4	Inbetriebnahme	3
2.5	Wartung	4
2.6	Außerbetriebnahme.....	4
2.7	Ersatzteilservice	4
2.8	Gewährleistungsbedingungen	4
2.9	REACH.....	4
2.10	Störungsbehebung.....	5

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.


2.1 Allgemeine Hinweise


Sicherheitshinweise beachten!






Bedienungsanleitung lesen!

2.2 Symbole

Achtung: Schenken Sie diesen Symbolen höchste Aufmerksamkeit!

Symbol	Signalwort	Gefahrenstufe	Folgen bei Nichtbeachtung
	GEFAHR	unmittelbar drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	WARNUNG	mögliche drohende Gefahr	Tod, schwere Körperverletzung
	VORSICHT	mögliche gefährliche Situation	Leichte Körperverletzung
	HINWEIS	mögliche gefährliche Situation	Sachschaden

Symbol	Bedeutung	Folgen bei Nichtbeachtung
	Bedienungsanleitung lesen	Körperverletzung oder Tod des Bedieners
		Sachschaden
		falsche Bedienung

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Augenschutz tragen!		Schutzhandschuhe tragen!
	Gehörschutz tragen!		
	Staubmaske tragen!		Gerät ölen!

Prüfungen, Einstellungen, Wartungsarbeiten in einem Wartungsbuch dokumentieren. Bei Fragen Bezeichnung und Art.-Nr. des Gerätes angeben. Außerhalb von Deutschland können andere gesetzliche oder sonstige Vorschriften gelten als hier beschrieben.

Die Bedienungsanleitung muss vor Anwendung des Gerätes gelesen, beachtet und der Anwender jährlich unterwiesen werden!



Achtung: Bedienungsanleitung Teil 1 lesen und beachten!

Alle Bilder, auf die im Text mit (Bild ...) verwiesen wird, finden Sie in Teil 1.

Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen können vom Original abweichen.

Verwendbare Energie: Ausschließlich gereinigte, kondensatfreie und ölvernebelte Druckluft.

Leistungsgröße Kompressor: maßgebend ist der Luftverbrauch des Gerätes / Werkzeuges.

Symbol	Bedeutung	Symbol	Bedeutung
	Explosionsgefahr!		Stolperfalle!

2.3 Sicherheitshinweise



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- ▶ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen arbeiten!
- ▶ Maximalen Druck beachten (siehe Bedienungsanleitung Teil 1, Kapitel: "Technische Daten")!
- ▶ Nur Energie Druckluft verwenden.



GEFAHR

Explosionsgefahr!

- ▶ Elektrische Leitungen / Gasleitungen beachten!
- ▶ Kraftstoffleitungen / Tanks beachten!



WARNUNG

Peitschender Druckluftschlauch beim Öffnen der Schnellkupplung!

- ▶ Druckluftschlauch festhalten!



WARNUNG

Lärm während des Betriebes.

- ▶ Gehörschutz tragen!



WARNUNG

Wegschleudern von Meißeln möglich!

- ▶ auf festen Sitz der Meißel achten!
- ▶ keinen Leerlaufbetrieb!
- ▶ Sitz des eingesetzten Werkzeuge prüfen!



WARNUNG

Aufwirbeln von Staub, Flüssigkeiten, Schmutzpartikeln Funken während des Betriebes.

- ▶ Staubmaske tragen!
- ▶ Strahlschutzhaube tragen!
- ▶ Schutzhandschuhe tragen!



WARNUNG

Verletzungsgefahr:

- ▶ Werkzeug nie gegen Personen, sich selbst oder Tiere richten!



WARNUNG

Bei Wartungs-, Reparaturarbeiten oder Werkzeugwechsel:

- ▶ Druckluftanschluss trennen!
- ▶ Gerät drucklos machen!



VORSICHT

Stolperfalle!

Druckluftschläuche, die über den Boden geführt werden

- ▶ vermeiden bzw. beachten!



VORSICHT

Vibrationen vom Gerät auf den Betreiber während des Lastbetriebes

- ▶ beachten
- ▶ Schutzhandschuhe tragen



HINWEIS

Funkenbildung kann Brände auslösen. Je nach Materialverarbeitung können Funken entstehen, die Brändherde oder Schwelbrände auslösen können!

- ▶ Funkenbildung vermeiden!
- ▶ Auf bestimmungsgemäßen Gebrauch achten!



HINWEIS

Leerschläge führen zum vorzeitigen Verschleiß des Meißelhammers und der Haltekappe / Kreuzschlitz-Haltekappe.

- ▶ Leerschläge vermeiden!
- ▶ Auf bestimmungsgemäßen Gebrauch achten!



- Schützen Sie sich, andere Personen, Tiere, Sachgegenstände und Ihre Umwelt durch jeweils notwendige Schutzmaßnahmen, Einweisung in die Geräte und Vorkehrungen um Gesundheits-, Sach-, Wert-, Umweltschäden oder Unfallgefahren zu vermeiden.
- Ausgeruht, konzentriert, den sachgerechten Betrieb sicherstellen.
- Reparaturen dürfen nur von Schneider Druckluft GmbH, oder deren zulässigen Servicepartnern durchgeführt werden.
- **Verboten:** Manipulationen; Zweckentfremdungen; Notreparaturen; andere Energiequellen; Sicherheitseinrichtungen entfernen oder beschädigen; Verwenden bei Undichtigkeiten oder Betriebsstörungen; keine Originalersatzteile; angegebene zulässigen Arbeitsdruck (max. + 10%) überschreiten; ohne Schutzausrüstung arbeiten; Gerät unter Druck transportieren, warten, reparieren, unbeaufsichtigt lassen; andere / falsche Schmierstoffe verwenden; rauchen; offenes Feuer; Aufkleber entfernen.
- **Verboten:** Das Berühren des Meißels während des Betriebes.

2.4 Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme:

1. Technische Daten, Bilder, Positionsnummern, bestimmungsgemäße Verwendung und Sicherheitshinweise beachten



(siehe auch Bedienungsanleitung Teil 1 Kapitel „Technische Daten“ und Kapitel „Bestimmungsgemäße Verwendung“).

2. Sichtprüfung vornehmen.
3. Nicht unter 5° C anwenden.

① **Bei Bedarf entsprechend der Geräteausführung Meißel montieren:**

Montage Meißel:

1. Kreuzschlitz-Haltekappe (Pos. 05) vom Gerät herunter drehen.
2. Entsprechenden Meißel mit Sechskant durch die Aufnahme der Kreuzschlitz-Haltekappe (Pos. 05) führen (Bild 2a).

oder:

1. Mitgelieferten bzw. gewünschten Meißel in die Haltekappe (Pos. 06) einführen.
2. Pufferring (Pos. 10) auseinanderziehen und diesen um den Meißel spannen (Bild 3a).
3. Gewünschten Meißel mit der Haltekappe (Pos. 06) in die Sechskantaufnahme des Zylinders (Pos. 04) einführen.
4. Haltekappe (Pos. 06) auf das Gewinde des Zylinders (Pos. 04) bis zum Anschlag festziehen.

① **Vor jeder Inbetriebnahme zu Arbeitsbeginn den festen Sitz von Meißel, Haltekappe / Kreuzschlitz - Haltekappe prüfen.**

Druckluftanschluss:

1. Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler vorschalten.
2. Schnellkupplung des Druckluftschlauches auf den Stecknippel (Pos. 01) drücken (Bild 1a).

Betrieb:

Je nach Gerätetyp wenn Einstellung vorhanden: gewünschte Schlagleistung an der Luftregulierung (Pos. 03) einstellen (Bild 4a).

1. Werkzeug auf das zu bearbeitende Objekt aufsetzen.
2. Abzugshebel (Pos. 02) betätigen.

Nach dem Einsatz:

1. Schnellkupplung vom Stecknippel (Pos. 01) trennen (Bild 1b).
2. Meißel demontieren.
3. Gerät trocken reinigen und lagern

2.5 Wartung

ⓘ Regelmäßige Schmierung ist erforderlich!



- ▶ Ölen über eine Wartungseinheit mit Filterdruckminderer und Nebelöler.
- ▶ Ölen von Hand in den Stecknippel (Pos. 01).
- ▶ Bei längerer Betriebspause zusätzlich über Stecknippel (Pos. 01) mit Spezialöl für Druckluftwerkzeuge ölen.

2.6 Außerbetriebnahme

Lagerung: Gereinigt, trocken, staubfrei, nicht unter 5° C.

Entsorgung: Verpackung / Gerät / verwendete Materialien nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

2.7 Ersatzteilservice

Die aktuellen Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten zu unseren Produkten stehen Ihnen auf unserer Website www.schneider-airsystems.com/td/ zur Verfügung. Mit speziellen Fragen wenden Sie sich bitte an den Schneider Druckluft Service Ihres Landes (Adressen im Service-Anhang) oder an Ihren Händler.

2.8 Gewährleistungsbedingungen

Grundlage für Gewährleistungsansprüche: komplettes Gerät im Originalzustand / Kaufbeleg.

Nach den gesetzlichen Bestimmungen erhalten Sie auf Material- und Fertigungsfehler:

nur privater Gebrauch 2 Jahre;
gewerblicher Gebrauch 1 Jahr

Ausgeschlossene Gewährleistungsansprüche: Verschleiß- / Verbrauchsteile; unsachgemäßer Gebrauch; Überlastung / falscher Druck; Manipulation / Zweckentfremdung; mangelnde / falsche / keine Wartung oder Schmierung; Stoß / Schlag; Staub- / Schmutzanfall; nicht zulässige / falsche Arbeitsweise; falsche Energie; nicht / ungenügend aufbereitete Druckluft; Nichtbeachten der Bedienungsanleitungen; falsche Verarbeitungs- / Arbeitsmittel.

2.9 REACH

REACH ist die seit 2007 in ganz Europa gültige Chemikalienverordnung. Wir als „nachgeschalteter Anwender“, also als Hersteller von Erzeugnissen sind uns unserer Informationspflicht unseren Kunden gegenüber bewusst. Um Sie immer auf dem neuesten Stand halten zu können und über mögliche Stoffe der Kandidatenliste in unseren Erzeugnissen zu informieren, haben wir folgende Website für Sie eingerichtet:

www.schneider-airsystems.com/reach

2.10 Störungsbehebung

Sicherheitshinweise und Wartungshinweise beachten!

	Störung	Ursache	Behebung
A	Meißelhammer arbeitet nicht ordnungsgemäß	Luftregulierung (Pos. 03) zu niedrig eingestellt.	▶ Luftregulierung höher einstellen.
		Meißel abgenutzt	▶ Meißel ersetzen***
		Arbeitsdruck (Fließdruck) zu gering	▶ Arbeitsdruck (Fließdruck) erhöhen. Maximalen Arbeitsdruck beachten*
		Kompressorleistung zu klein	▶ Andere Leistungsgröße verwenden*
		Zu kleiner Schlauchdurchmesser	▶ Richtigen Schlauchdurchmesser* verwenden
		Umlenkventil verschlissen.	▶ An Schneider Druckluft GmbH oder einen autorisierten Servicepartner wenden.****
B	Kreuzschlitz-Halterkappe (Pos. 05) löst sich während des Betriebes	O-Ring (Pos. 11) am Zylinder (Pos. 04) verschlissen oder fehlt (Bild 2b)	O-Ring ersetzen.***

*Zur Fehlerbehebung: Informationen aus Kapitel "Technische Daten" Bedienungsanleitung Teil 1 entnehmen!

**siehe Kapitel: "Bestimmungsgemäße Verwendung" Bedienungsanleitung Teil 1!

***Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Inbetriebnahme" lesen!

****Zur Fehlerbehebung: Kapitel: "Wartung" lesen!

Wenden Sie sich im Bedarfsfall an unsere Service-Mitarbeiter, siehe letzte Seite.

Service

Deutschland

Schneider Druckluft GmbH
Ferdinand-Lassalle-Str. 43
D-72770 Reutlingen

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 44

☎ +49 (0) 71 21 9 59-2 69

E-Mail: service@tts-schneider.com

Schweiz

Tooltechnic Systems (Schweiz) AG
Moosmattstrasse 24
8953 Dietikon

☎ +41 - 44 744 27 27

☎ +41 - 44 744 27 28

E-Mail: info-ch@tts-schneider.com

Österreich

Tooltechnic Systems GmbH
Lützowgasse 14
A-1140 Wien

☎ +49 (0) 7121 959-156

☎ +49 (0) 7121 959-151

E-Mail: austria@tts-schneider.com

Slowakei / Slovensko

Schneider Slovensko
Novozamocka 165
SK-94905 Nitra

☎ 00421 / 37 / 6 522 775

☎ 00421 / 37 / 6 522 776

E-Mail: schneider@schneider-nr.sk

Tschechien / Česká Republika

Schneider Bohemia, spol. s.r.o.
Sulkov 555
CZ-33021 Líně

☎ +420 377 911 314

☎ +420 377 911 005

E-Mail: info@schneider-bohemia.cz

Ungarn / Magyarország

Schneider Légtechnika Kft.
Rákóczi u. 138
HU-7100 Szekszárd

☎ 0036 / 74 / 41 21 62

☎ 0036 / 74 / 31 92 14

E-Mail: info@schneider-legtechnika.hu

Frankreich / France

Tooltechnic Systems E.U.R.L
Marque Festool
47 Grande Allée du 12 Février 1934
Noisiel
77448 Marne La vallée Cedex 2

☎ (+33) -1- 60 06 64 30

☎ (+33) -1- 60 06 62 26

E-Mail: bkru@tts-festool.com

Niederlande / Nederland

Tooltechnic Systems BV
Coenecoop 715
2741 PW Waddinxveen
Postbus 39
2740 AA Waddinxveen

☎ (0031) 182 -621 9 40

☎ (0031) 182 -621 9 49

E-Mail: info-nl@tts-festool.com

Polen / Polska

Tooltechnic Systems (Polska) Sp.z.o.o.
ul. Mszczonowska 7
05-090 RASZYN, Janki k. W-wy

☎ +48 - 22 711 41 61

☎ +48 - 22 720 11 00

E-Mail: info-pl@tooltechnicsystems.com

Spanien / España

TTS Tooltechnic Systems, S.L.U.
Paseo de la Zona Franca 69-73
E-08038 Barcelona

☎ +34 93 264 3032

☎ +34 93 264 3033

E-Mail: info-es@tts-schneider.com

Россия / Rossiya

Tooltechnic Systems
ул. Красноказарменная, 13
111250, Москва

☎ (007) -495- 72195 85

☎ (007) -495- 361 22 09

E-Mail: info@tooltechnic.ru

<http://www.schneider-airsystems.com>